



BRANCHE	SECTION	ÉPREUVE ÉCRITE
Espagnol	A	Durée de l'épreuve : 3 heures Date de l'épreuve : 8 juin 2018

I. Texto desconocido (15ptos)

Evelyn

Evelyn Ortega es una chica guatemalteca que ha dejado su país para ir a Estados Unidos donde quiere reunirse con su madre. Su abuela ha contratado a un coyote para llevarla allí.

*Frontera de México y Estados Unidos*

Los días se hacían inacabables para Evelyn en el tedio y el calor sofocante del campamento de Nuevo Laredo, pero apenas empezaba el frescor de la noche, el lugar se transformaba en una ratonera de actividad clandestina y de vicios. Cabrera les había advertido a Evelyn y sus otros pasajeros que no se mezclaran con nadie y se cuidaran de mostrar dinero. Por la noche dormían por turnos para impedir que les robaran hasta el alma. (...)

5 Cabrera ya había negociado el salvoconducto para su grupo con las pandillas y con los uniformados; la noche siguiente, llegó el conocido de Cabrera, un hombre bajo, puros huesos y piel amarillenta, que se presentó como El Experto. Cabrera les aseguró que a pesar de su dudoso aspecto, nadie estaba mejor cualificado que él; era de absoluta confianza, conocía las corrientes y remolinos como nadie. Cobraba en dólares y por persona, un costo ineludible para el coyote, porque sin su pericia y audacia sería muy difícil dejar a sus pasajeros en suelo americano. Les

10 indicó que no podían llevar consigo nada, sólo documentos de identidad y dinero. Les hizo quitarse la ropa y las zapatillas y ponerlas en bolsas de basura de plástico negro, después las amarró al neumático de camión que les serviría de balsa. Les mostró cómo sujetarse con un brazo

15 y nadar con el otro, sin patallar para evitar el ruido.

Berto Cabrera le dio un último abrazo a Evelyn con lástima, porque dudaba de que esa infeliz pudiera sobrevivir a los obstáculos de su destino.

- A ti no te veo capaz de andar ciento treinta y cinco kilómetros por el desierto, chamaca. Obedécele a mi socio, él sabe qué hacer contigo. (...)

- 20 El río resultó ser más peligroso de lo que parecía desde la orilla, pero ninguno vaciló, porque disponían de pocos segundos para sortear los rayos de luz. (...)  
Se aferraron al neumático, que con el peso de seis personas se hundió a ras del agua, y lo impulsaron en línea recta. Poco después tocaron fondo y agarrándose de las cañas treparon la pantanosa pendiente de la otra orilla. Habían llegado a Estados Unidos.
- 25 Instantes más tarde oyeron el motor de un vehículo de patrulla, pero ya estaban protegidos por la vegetación, fuera del alcance de las luces de reconocimiento. El Experto los condujo tierra adentro. Avanzaron en fila india, de la mano para no perderse en la oscuridad, apartando las cañas, hasta un pequeño claro, les entregó las bolsas y les indicó con gestos que se vistieran. (...)  
Estaban terminando de vestirse cuando apareció de la nada, como un espectro de la noche, el socio de Cabrera. Les tendió unos termos con café caliente mezclado con licor, que bebieron en silencio, agradecidos, mientras El Experto se marchaba sigilosamente, sin despedirse.
- 30 Entre susurros el socio ordenó a los hombres que lo siguieran en fila y a Evelyn que caminara sola en dirección contraria. La muchacha quiso protestar, pero no pudo emitir ni un sonido, muda y horrorizada ante el hecho de haber llegado hasta allí y ser traicionada.
- 35 - Me dijo Berto que tienes a tu madre aquí. Entrégate al primer guardia o patrulla que te salga al encuentro. No te van a deportar porque eres menor de edad- le dijo el socio, seguro de que a esa niña nadie le calcularía más de unos doce años.

(599 palabras)

Isabel ALLENDE, *Más allá del invierno*, 2017 (adaptado)

### Vocabulario

Intro :	el coyote (amer)	- le passeur
l. 6 :	la pandilla	- la bande
l. 10 :	los remolinos	- les remous
l. 11 :	la pericia	- l'habileté, l'adresse
l.18 :	la chamaca (amer)	- la chica
l. 23 :	trepar	- grimper, monter
	las cañas	- les tiges
l. 24 :	pantanoso	- marécageux

### Pregunta

Analice la situación de Evelyn y las condiciones en las que emigra. (300 palabras)

II. Textos estudiados (15ptos)

El secreto : Analice la actitud y los sentimientos de los diferentes personajes frente a la situación expuesta en el texto. (300 palabras)

III. Competencia lingüística (15ptos)

A. Dé el sinónimo correspondiente

1. fingir      2. la ilusión      3. intentar      4. la sorpresa      5. insoportable

B. Dé el antónimo correspondiente

1. el desdén      2. temerariamente      3. conocer      4. la hostilidad

C. Dé el sustantivo (+ art. def.) correspondiente

1. comprender      2. doler      3. feliz      4. tiernita

D. Dé el verbo correspondiente

1. el orgullo      2. la vergüenza      3. el compromiso      4. la memoria

E. Dé el adjetivo correspondiente

1. el amigo      2. conmoveerse      3. favorecer

F. Dé el adverbio correspondiente

1. suponer      2. utilizar

IV. Traducción : traduzca las frases siguientes al castellano (15ptos)

1. Quand le poète recevra le recueil de ses poèmes dans un paquet clandestin, il comprendra qu'il tient entre ses mains une véritable arme.
2. Même si José avait survécu au massacre en sautant du train dans lequel on transportait les cadavres, le gouvernement réussit à cacher la vérité.
3. La famille du défunt continuait à organiser chaque année une cérémonie dans le but de sacraliser l'ordre social que les paysans avaient essayé de détruire.

(74 palabras)